



HOTEL BROCHURE



HOTEL PARK

PIEŠŤANY



*Spa & Wellness*

# Hotel

Kúpeľné mesto Piešťany leží v západnej časti Slovenska, 80 km severovýchodne od Bratislavy a 125 km od medzinárodného letiska Wien - Schwechat.

Wellness a liečebný Hotel Park\*\*\* má atraktívnu polohu. Nachádza sa v príjemnom a tichom prostredí mestského parku, vedľa ramena rieky Váh, necelých 500 m od pešej zóny a kúpeľného ostrova. Svojou polohou je vhodný pre hostí, ktorí vyhľadávajú pokoj a relax, a popri tom chcú mať na dosah centrum spoločenského a kúpeľného diania.

*Spa City of Piešťany is located in the western part of Slovakia, 80 km to the north-east of Bratislava and 125 km from the Wien - Schwechat International Airport.*

*The Wellness & Spa Park Hotel\*\*\* has a rather attractive location. It is situated in a pleasant and quiet setting of the town park, next to the branch of the Váh river and less than 500 m from the pedestrian zone and Spa Island. Its location makes the hotel suitable for those who seek peace and relaxation without, however, being within reach from the centre of social and spa-related life.*

*Der Kurort Piestany befindet sich im westlichen Teil der Slowakei, 80 km nordöstlich von Bratislava und 125 km vom internationalen Flughafen Wien – Schwechat entfernt.*

*Das Wellness und Gesundheitshotel Park \*\*\* verfügt über einen attraktiven Standort. Das Hotel liegt in einer angenehmen und ruhigen Umgebung des Stadtparks, am Fluss Váh , nur 500 m von der Fußgängerzone und der Kurinsel entfernt. Die Hotellage ist für die Gäste, die Ruhe und Entspannung suchen, und gleichzeitig das Gesellschaftsleben im nahen Zentrum erleben wollen, geeignet.*





## Rooms & suites

Požadovaný komfort a súkromie nájdete v moderne zariadených dvojlôžkových izbách a v apartmánach. Všetky izby a apartmány sú vybavené kúpeľňou so sprchovým kútom alebo vaňou, toaletou, satelitnou LCD TV, rádiobudíkom, telefónom, kúpacím pláštom a balkónom. Apartmány disponujú navyše chladničkou, rýchlovarnou konvicou, čajovým a kávovým servisom.

*You will find the desired comfort and privacy in rooms and suites furnished to the most recent standard. All rooms and suites are equipped with shower or tub, toilet, satellite LCD TV, radio/alarm clock, telephone, bathrobe and balcony. In addition all suites are equipped with refrigerator, quick-boiling kettle, tea and coffee set.*

*In den modern eingerichteten Doppelzimmern und Appartements finden Sie Komfort und Privatsphäre. Alle Zimmer und Appartements sind mit Bad / Dusche oder Badewanne, WC, Satelliten-LCD-TV, Radiowecker, Telefon, Bademantel und Balkon ausgestattet. Die Appartements sind noch mit Kühlschrank, Tee und Kaffee-Service ausgestattet.*





## Gastronomy

Stravovacie služby poskytujeme v priestrannej Reštaurácii Park s kapacitou 150 miest. Šálku horúcej kávy a čerstvý dezert si môžete vychutnať v príjemnom prostredí hotelovej kaviarne. Moderný bar na 6. poschodí, s priamym vstupom na panoramatickú strešnú terasu s lehátkami, disponuje dvomi PC s pevným pripojením na internet.

*Dining is provided in the spacious Park Restaurant seating 150 guests. You may enjoy your cup of hot coffee with freshly made pastry in the pleasant ambience of the hotel's café. In the modern bar located on 6th floor, with direct access to panorama terrace on the roof, you will find two PCs with fix-line Internet connection.*

*Die Verpflegungsleistungen bieten wir im Restaurant Park mit einer Kapazität von 150 Sitzplätzen. In der angenehmen Atmosphäre des Hotel-Café können Sie gemütlich eine Tasse heißen Kaffee und frisch gebackene Süßigkeiten genießen. In der modernen Bar im 6. Stock, mit direktem Zugang auf die Panorama-Dachterrasse, finden Sie 2 PC's mit festem Internet-Anschluss.*



# Conferences

Konferenčná sála s kapacitou 150 miest disponuje kompletnou školiacou technikou. Počas konferencie Vám radi zabezpečíme stravovacie alebo tlmočnicke služby podľa Vašich požiadaviek. Na reprezentatívne stretnutia s Vašimi obchodnými partnermi Vám ponúkame Salón Biedermasier s kapacitou 20 miest, ktorý je zariadený štýlovým historickým nábytkom. Ponuku školiacich priestorov v hoteli dopĺňujú rytiersky salón s kapacitou 30 miest a multifunkčná miestnosť s kapacitou 40 miest.

*Conference room seating 150 is equipped with complete conference technology. We will gladly arrange for catering or interpreting services for your conference. We offer the Biedermaier Salon for meetings with your business partners. The salon is furnished with period furniture and seats 20 guests. The Knight's Hall accommodating 30 and general-purpose room accommodating 40 guests complement our offer of conference facilities.*

*Der Konferenzsaal mit einer Kapazität von 150 Plätzen ist mit der kompletten Ausbildungstechnik ausgestattet. Für Ihre Konferenz vermitteln wir gerne Catering oder Dolmetscherleistungen nach Ihren Wünschen. Für Meetings mit Ihren Geschäftspartnern ist der Biedermaier-Salon mit Stilmöbeln passend. Sitzgelegenheit für 20 Gäste. Der Ritter-Salon mit einer Kapazität von 30 Personen und der Multifunktionsraum für 40 Personen ergänzen das Seminarangebot.*





## Wellness & beauty

V novopostavenom relaxačnom bazéne nechýbajú vodné atrakcie ako vodopád, dnový gejzír či vodné kreslá. Z bazénovej haly je priamy vstup na letnú terasu s lehátkami na opaľovanie. V saunovom komplexe nájdete fínsku saunu, parný kúpeľ, infra saunu a relaxačnú miestnosť. Ponuku wellness a beauty služieb v hoteli dopĺňajú jacuzzi, kaderníctvo a kozmetický salón.

*The newly constructed indoor relaxation pool offers a variety of attractions, such a waterfall, bottom geyser or water deck chairs with jets. The pool hall has direct access to the summer terrace with tanning beds. In the sauna complex you can find Finnish sauna, infrared sauna, steam bath and relaxation room. Jacuzzi, hairdresser and beauty salon complement the offer of wellness services.*

*Im neuen Relax-Pool fehlen auch Wasserattraktionen wie Wasserfall, Geysir Tag, Wasser-Sessel nicht. Von der Pool-Halle aus kann man direkt die Sommerterrasse mit den Liegestühlen erreichen. Im Saunabereich finden Sie Finnische Sauna, Infrarot-Sauna, Dampfbad und Ruheraum. Jacuzzi, Kosmetiksalon und Friseursalon ergänzen das Angebot der Wellnessleistungen.*



# Spa & healthcare

Piešťany sa špecializujú na liečbu chorôb pohybového aparátu, kostí, svalov a na celkové zlepšenie riadenia pohybových funkcií. K úspešnej liečbe sa využívajú unikátne pramene termálnej minerálnej vody s vysokým obsahom síry a zdroje liečivého sírneho bahna. Hotel Park je ambulantným neštátnym zdravotníckym zariadením spoločných vyšetrovacích a liečebných zložiek v odbore fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia. Odborným garantom zdravotnej starostlivosti je hotelový lekár. K dispozícii je Vám široká ponuka liečebných procedúr.

*Curative spa in Piešťany specializes in the treatment of disorders of the locomotory system, bones, muscles and overall improvement of regulation of motoric functions of the body. Successful treatment relies on unique springs of curative thermal mineral water with high concentration of sulphur as well as sources of curative sulphurous mud. Park Hotel is an out-patient non-State health care facility with shared diagnostic and treatment units for physiatry, balneology and curative rehabilitation. Professional guarantor of the health care facility is the hotel physician. You can choose from the wide range of our medical treatments.*

*Piešťany ist auf die Behandlung von Krankheiten des Bewegungs-, Knochen-, und Muskelapparats zur Verbesserung der allgemeinen motorischen Funktionen spezialisiert. Für die erfolgreiche Behandlung werden einzigartige Thermal-Mineralwasserquellen mit einem hohen Schwefelgehalt und Schwefelheilschlamm genutzt. Das Hotel Park ist eine nicht-staatliche ambulante medizinische Anstalt von gemeinsamen Untersuchungs- und Heil-Komponenten in Physiotherapie, Balneologie und Heil-Rehabilitation. Der professionelle Garant für die medizinische Anstalt ist der Hotelarzt. Sie können aus breitem Angebot unserer Kurbehandlungen wählen.*



# Activities

Priamo v hoteli môžete využiť hotelové fitness, požičovňu horských bicyklov, stolný tenis a biliard. Kúpeľné mesto a jeho blízke okolie ponúka viacero príležitostí na športové vyžitie ako turistika, cykloturistika, tenis, squash, bowling, lyžovanie, vodné lyžovanie, vodné športy či rybolov. V severnej časti kúpeľného ostrova sa nachádza golfové ihrisko s 9 jamkami. Turisticky atraktívne sú návštevy okolitých hradov Čachtice, Beckov a Tematín. Spoločenské centrum pripravuje pestrý kultúrny program – koncerty vážnej hudby, folklórne programy, tanečné vystúpenia a výstavy. V letných mesiacoch sa konajú promenádne koncerty pod holým nebom.

*Fitness room, bike rental, table tennis and billiards are available for you in the hotel. Sport activities such as hiking, cycling, tennis, squash, bowling, skiing, water-skiing, waters sports or fishing offers the city and its surroundings. The golf 9 hole course is situated on the northern side of the spa Island. Several ruins of medieval castles can be found in immediate vicinity of Piešťany – Čachtice, Tematín and Beckov, to mention at least some. At the social events centre, you can attend concerts of classical music, folklore events and exhibitions. Open air concerts are available during the summer months.*

*Fitness-Studio, Fahrradverleih, Tischtennis und Billard stehen Ihnen direkt im Hotel zur Verfügung. Die Möglichkeiten zum Wandern, Radfahren, Tennis, Squash, Bowling, Schifahren, Wassersport oder Angeln bietet der Kurort Piešťany und seine Umgebung. Der Golfplatz mit 9 Löchern befindet sich im Nordteil der Kurinsel. In der unmittelbaren Nähe von Piešťany befinden sich die Ruinen der mittelalterlichen Burgen Čachtice, Tematín und Beckov. Das Gesellschaftszentrum organisiert Konzerte klassischer Musik, Folklore-Programme und Ausstellungen. Während der Sommermonate können Sie Open-Air Konzerte besuchen.*



**Hotel Park**  
Nábřežie I. Krasku 2, 921 01 Piešťany, Slovakia  
tel: +421 – 33 – 7951 111, fax: +421 – 33 – 7951 155  
e-mail: [reception@hotelpark.sk](mailto:reception@hotelpark.sk), [www.hotelpark.sk](http://www.hotelpark.sk)